



Association UDA LEKU Elkartea  
Aisien bidez euskararen erabilpena sustatu  
Promouvoir la pratique de la langue basque à travers les loisirs éducatifs

**BILGUNEEN BARNE ARAUDIA**  
**REGLEMENT INTERIEUR DES ACCUEILS DE LOISIRS**

BAIONA	BIARRITZE	HENDAIA
JEAN CAVAILLES Plantoun etorbidea, 2 64100 Baiona  06.43.41.99.67 baiona.bilgunea@udaleku.eus	REPTOU ESKOLA Larrepunte karrika 64200 Biarritz  06.86.73.84.08 biarritze.bilgunea@udaleku.eus	IKASTOLA 2 Bigarrena karrika 64700 Hendaia  06.84.61.13.62 hendaia.bilgunea@udaleku.eus
ITSASU	UZTARITZE	
ESKOLA PUBLIKOA  3 Vicinal bidea 64250 Itsasu  06.70.75.91.50 Itsasu.bilgunea@udaleku.eus	HERAITZEKO ESKOLA PUBLIKOA  Pilota plazan 64480 Uztaritze  06.70.75.91.50 uztaritze.bilgunea@udaleku.eus	

Siège sociale : 05 59 55 01 25  
[admin@udaleku.eus](mailto:admin@udaleku.eus)

Egoitza soziala : 05 59 55 01 25  
[admin@udaleku.eus](mailto:admin@udaleku.eus)

**PROJET EDUCATIF**

*La mission principale d'Uda Leku est la mise en place de structures d'accueil et de loisirs en langue basque pour les enfants bascophones issus de tous les milieux sociaux et scolaires.*

*Elle offre aux jeunes comme aux adultes, la possibilité de prendre conscience de leurs aptitudes, de développer leurs personnalités et de se préparer à devenir des citoyens actifs en développant en particulier des activités de jeunesse et d'éducation populaire pour les jeunes bascophones.*

*Uda Leku est laïque, c'est-à-dire respectueuse des convictions personnelles. Uda Leku adhère et respecte les principes de la charte de la laïcité de la branche Famille et de ses partenaires.*

*Elle s'interdit toute attache avec un parti ou une confession.*

**Elle est ouverte à tous sans discrimination.**  
**Solidarité, respect et autonomie sont les fondements pédagogiques d'UDA LEKU.**

*Il est fondamental pour notre projet d'apprendre aux enfants à vivre en groupe, se respecter et à respecter leur entourage.*

*L'acquisition progressive de la confiance en soi, l'apprentissage de l'autonomie permettront plus tard à l'enfant d'être un être épanoui et responsable.*

**HEZKUNTZA PROIEKTU**

Aisien bidez euskararen sustatzea da Udalekuren misioa : ikaste eta formakuntza egoera berriak sortuz, ohizko heziketa guneen bidetik – familia eta eskola- Euskara garaikidea, munduari idekia, biziartzeko.

Uda Leku elkartearen betekizun nagusia edozein eskola edo gizarte saileko haur euskalduneri euskarazko egiturak eta harrerak eskaintzea da.

Gazteeri, zein heldueri, beraien gaitasunen konzientzia hartzeko, bakoitzak bere nortasuna garatzeko eta herritar aktiboak bilakatzera prestatzeko posibilitatea eskaintzen du, bereziki euskaldun gazteentzat gazte eta herritar heziketa jarduerak garatuz.

UDA LEKU laikoa da, erran nahi baita bakoitzaren sinesmenak errespetatzen dituela. Famili adarraren eta bere partaideen laikotasun xartarekin bat egiten du.

Edozein alderdi edo erlijiori lotzea debekatua zaio.

**Deneri idekia da, diskriminaziorik gabe.**

**Elkartasuna, errespetua eta autonomia dira Uda Lekuren oinarri pedagogikoak.**

Garrantzitsua iruditzen zaigu haurrei taldean bizitzen, elgar errespetatzen eta beraien ingurua errespetatzen erakustea.

Bere baitan konfiantza urraska hartuz eta autonomia izaten ikasiz, haurra geroan zoriontsu eta erresponsablea izaten ahalgo da.

#### Le projet pédagogique :

*Le projet pédagogique est la mise en œuvre sur le terrain du projet éducatif. Il est issu de la réflexion et de la pratique de chaque équipe.*

*Vous pouvez consulter le projet pédagogique dans la structure d'accueil de l'enfant.*

### **L'EQUIPE PEDAGOGIQUE**

*Les accueils de loisirs sont des lieux éducatifs, où des équipes compétentes travaillent pour le bien-être de l'enfant en répondant aux objectifs éducatifs d'UDA LEKU*

*Déclarés auprès du préfet du département, chaque accueil de loisirs doit respecter la réglementation en vigueur : taux d'encadrement, qualification du personnel, existence d'un projet éducatif et d'un projet pédagogique...*

*Leurs moyens sont de plusieurs ordres :*

- *La compétence professionnelle : l'accompagnement, l'échange, le suivi, l'observation, les activités et ateliers ludiques...*
- *Des moyens financiers : chaque structure dispose d'un budget afin de pouvoir acheter ce qui est nécessaire aux ateliers ou à l'aménagement des accueils.*
- *Les réunions de travail : les équipes se réunissent afin d'évaluer les actions menées et de concevoir les projets d'animations.*
- *La formation : dans un souci de formation continue et d'amélioration constante de la qualité de nos accueils, Uda Leku propose un plan de formation à ses salariés.*

*Les équipes d'encadrement sont composées :*

- *D'un adulte pour 8 enfants pour les enfants de – de 6 ans.*
- *D'un adulte pour 12 enfants pour les enfants de 6 ans et plus.*
- *Ces postes sont occupés par les personnels BAFA ou équivalent, stagiaires BAFA, PSC1, etc. La direction est assurée par un (e) directeur (trice) BAFA et/ou BPJEPS (titulaire ou stagiaire)*

### **L'association et ses adhérents**

*Uda leku est une association créée en 1983.*

*Toute personne souhaitant participer à ses activités, doit pour cela s'acquitter de sa carte d'adhésion annuelle (20 € par famille).*

*Chaque adhérent est ainsi partie prenante de l'association, et peut :*

*-s'impliquer au sein de l'association (conseil d'administration, commission de travail, commission de parents par secteur).*

*-venir s'exprimer et voter lors des assemblées générales.*

*-s'impliquer au sein de l'accueil de loisirs (proposer des idées, participer aux sorties...)*

*Enfin, une participation active sera demandée à chaque adhérent dans toutes les démarches d'autofinancement que l'association initiera.*

#### Proiektu pedagogikoa

Proiektu pedagogikoak, proiektu hezitzailea praktikan gauzatzen du. Lan-talde bakoitzaren gogoeta eta praktikatik landua da.

Proiektu pedagogikoa bilgune bakoitzan kontsulta dezakezue.

### **TALDE PEDAGOGIKOA**

Aisialdiko harrerak, UDA LEKU-ren hezkuntza helburuak betez, haurren ongi-izatearen alde lanean ari diren taldeek animatzen dituzten heziketa-tokiak dira.

Departamenduko prefetaren zerbitzuetan deklaratuak izanik, Aisialdiko harrerak, indarrean den araudia errespetatu behar dute: animatzaile kopurua, langileen kualifikazioa, hezkuntza-proiektu bat eta proiektu pedagogiko bat izatea...

Horretarako hainbat baliabide dituzte:

- Gaitasun profesionala: laguntza, trukaketa, jarraipena, behaketa, aktibitate eta lantegi ludikoak...
- Baliabide ekonomikoak: bilgune bakoitzak aurrekontu bat dauka, animazioen materiala erosteko zein harrera guneak antolatzeko.
- Lan-bilkurak: lan taldeak biltzen dira eginiko ekintzak baloratzeko eta animazio proiektuak prestatzeko.
- Formakuntza: formakuntza jarraikia ziurtatzeko asmoz eta gure zerbitzuen kalitatea hobetzeko asmoz, urtero, Uda Leku elkarteak formakuntza plana proposatzen ditu langileeri.

Lan-taldeen osaketa:

- Heldu bat 6 urtez petiko 8 haurrentzat.
- Heldu bat 6 urtetik gorako 12 haurrentzat.
- Lanpostu horiek AIGA edo baliokidea, AIGA ikasle, PSC1... bezalako tituludun animatzaileek betetzen dituzte. Zuzendaritza, ZIGA edo/ta BPJEPS diplomadunek segurtatzen dute (tituludun edo ikasle).

### **Elkartea eta bere kideak**

Uda leku, 1983 an sortu den elkarte bat da.

Elkartearen aktibitateetan parte hartu nahi duten pertsona guziek kide karta hartu behar dute (20€ familiak)

Kide bakoitza elkartearen partaide bilakatzen da, eta ahal du :

-Elkarte biziari implikatu (Administrazioa kontseiluan, lan batzordeetan, bilguneko guraso taldean...)

-Elkartearen biltzar nagusietan bere iritzia ekartzea eta bozkatzera etor daiteke

-Bilgunearen biziari implikatu (ideiak partekatu, ateraldietan parte hartu...)

Azkenik, kide guzien parte hartze aktiboa galdeginen da, elkarteak antolatuko dituen autofinantza proiektu guzietan

### HORAIRES D'OUVERTURE

### ORDUTEGIA

	BAIONA	BIARRITZ	HENDAIA	UZTARITZE	ITSASU
Oporrak vacances scolaires	7 :30 - 18 :30	8 :00 – 18 :00	7 :45 – 18 :00	7 :30 – 18 :30	7 :30 – 18 :30
Asteazkenak mercredis	7 :30 - 18 :30	8 :00 – 18 :30	7 :45 – 18 :00	-	
Asteazken egun erdi mercredi demi-journée	12 :00-12 :15 13 :00-14 :00	11 :30-12 :00 13 :30-14 :00	12 :00-12 :15 13 :30-14 :00		

*Afin de permettre aux enfants de profiter pleinement des animations proposées et ne pas perturber l'organisation, nous demandons aux familles d'amener les enfants avant 9h30 et de venir les chercher à partir de 16h30.*

*minimum est obligatoire pour les vacances scolaires (sauf semaine avec jour férié).*

*La réservation ne sera définitive qu'une fois le dossier d'inscription complété et après confirmation du/de la directeur(trice).*

### INCRPTIONS

*Tout enfant participant à un accueil de loisirs d'Uda Leku doit être inscrit au préalable.*

*L'inscription se fait directement auprès du/ de la responsable de chaque structure :*

*Documents nécessaires à l'inscription annuelle :*

- *Fiche administrative de l'enfant*
- *Copie des vaccins à jours, ou attestation d'un médecin le cas échéant*
- *Un R.I.B. + mandat de prélèvement*
- *Dates de présence de l'enfant*

**Règlementation CNIL :** « Conformément à la loi informatique et libertés du 6/01/1978, les familles, disposent d'un droit d'accès, de rectification et d'opposition aux informations les concernant. Ce droit peut s'exercer à tout moment »

### RESERVATION

*Par souci d'organisation, nous demandons aux familles de réserver par avance les jours de présences de leur(s) enfant(s) auprès du/de la directeur(trice) pour la première inscription et sur le portail famille pour les réservations suivantes :*

- *Pour les mercredis : au plus tard le lundi précédent à 17h*
- *Pour les petites vacances scolaires : au plus tard le mercredi précédent le début des vacances, 9h.*
- *Pour les vacances d'été : au plus tard 7 jours la semaine concernée.*

*Pour mener à bien notre projet pédagogique, permettre à l'enfant de s'intégrer pleinement dans la vie de groupe et favoriser l'immersion linguistique, une présence de 3 jours/semaine*

Haurrek animazioetaz osoki goza dezaten eta antolaketa ez trabatzeko, familiei galdetzen dugu haurrak goizeko 9 :30-ak aintzin ekartzea eta 16 :30-ondotik errekuperatzea.

### IZEN-EMATEAK

Uda Lekuko bilgunean parte hartzen duen edozein haurrek lehenagotik izena eman behar dute.

Izen-ematea zuzenean bilguneko zuzendariarekin egiten da.

Urteko izen ematearentzat behar diren dokumentuak:

- Haurraren fitxa administratiboa
- Eguneratuak diren txerton kopia edo mediku agiria beharrez
- R.I.B + kentze mandatua
- Haurraren hor izate fitxa

**CNIL legea:** "1978/01/06 ko informatika eta askatasunen legearen arabera, famili bakoitzak, bere informazioeri sarbide eskubidea du, aldatzeko eta oposatzeko eskubidea atxikitzen du".

### ERRESERBA

Antolaketaarentzat, familieri galdetzen dugu **haurraren presentzia aintzinetik erreserbatzea**, zuzendariaren gana joanez lehen izen ematearentzat eta ondotik famili atariaren bitartez:

- Asteazkenentzat: berantenik astelehenean 17:00tan
- Oporrentzat: berantenik oporrak hasi baino aste bat lehenago, asteazkenean 9:00tan

- Udako oporrentzat: berantienik hautatutako a **ANNULATION**  
hasi baino 7 egun lehenago.

*annulation d'une réservation sera possible dès lors qu'elle aura été **signalée par écrit à la structure concernée**:  
Pour le mercredi : au plus tard le lundi 17h  
Pour les petites vacances scolaires : au plus tard le mercredi 9h précédent le début des vacances.  
Pour les vacances d'été : au plus tard 7 jours avant début de la semaine concernée*

Erreserba behin betikoa izanen da izen emate dozi *en cas d'absence pour maladie, sur présentation du certificat médical, la réservation sera annulée automatiquement sans être facturée.*

*Attention : face au constat de certaines pratiques et pour éviter certains abus, le paiement de la réservation sera facturé en cas d'absence non justifiée (justificatif = certificat médical).*

#### **MATERIEL A FOURNIR**

*pour la commodité et la sécurité de votre enfant, nous vous demandons d'adapter sa tenue à l'activité qui lui sera proposée (chaussures tenues).*

*En été, nous vous demandons de lui fournir un sac contenant une serviette de plage, un maillot de bain, une petite bouteille d'eau, une casquette et un tube de crème solaire.*

#### **SANTE**

*Les enfants manifestant de la fièvre, une infection, une éruption... ne peuvent pas fréquenter ce service.*

*Les parents s'engagent à ne pas amener leur enfant en cas d'infection contagieuse de l'enfant ou d'un membre de la famille.*

*En cas de maladie ou incident grave survenu lors de l'accueil, les directeurs préviendront le SAMU (tél : 15) puis les parents et la coordinatrice d'Uda Leku.*

*En cas de maladie ou incident sans gravité, les directeurs préviendront les parents.*

*En cas de maladie chronique ou le traitement médicamenteux d'un enfant devra être signalé(e) au directeur de l'accueil. Ceci permettra d'élaborer avec les parents et l'équipe de l'accueil un projet d'accueil individualisé (PAI) pour l'enfant. Au cours des rencontres avec les parents, d'après les besoins de l'enfant, les moyens dont on dispose et ceux que l'on peut mettre en place, nous pourrons, si cela est possible, adapter l'accueil à l'enfant tout en garantissant sa sécurité.*

*Il est formellement interdit, pour la sécurité de tous les enfants, de mettre des médicaments dans les sacs.*

#### **EZEZTATZEA**

Erreserba ezeztatu daiteke, **idatziz bilguneko zuzendaria abisatzzen baduzue :**



- Asteazkenentzat : berantenik asteleher 17 :00tan
- Oporrentzat : berantenik aste bat lehenago.
- Udako oporrentzat: berantenik hautatu astea hasi baino 7 egun lehenago.

Eritasuna gatik ez hor izate kasuan, mediku a helaraziz, erreserba ezeztatua izanen da automatil fakturatu gabe.

Kasu : portaera batzu ikusiz, eta soberakinak saihest erreserba fakturatu izanen da ez hor izatea ez k frogatua (froga = mediku agiria).

### PUSKAK

Haurren erosotasuna eta sekuritatearentzat, haurr jantziak, proposatua izanen zaion aktibitateari egoki galdetzen dizuegu (zapata hetsiak).

Udan, hondartzako oihala, bainu-jantzia, ur-botila tx kasketa eta eguzki-krema zaku batean ekar galdetzen dugu.

### OSASUNA

Sukarra, infekzioa, jauztea ... erakusten duen ha ezin da bilgunera etorri.

Gurasoak haurra ez ekartzera engaiatzen dira, hau berak edo senide batek eritasun kutsakor bat badu.

Bilgunean agertu eritasun edo gertakari lar kasuetan, zuzendariak SAMU (tel: 15) deituko dute, ondotik gurasoak eta Uda Lekuko koordinatzailea.

Larritasunik gabeko eritasun edo istripu kasue zuzendariak gurasoak abisatuko dituzte.

Haurrak gaixotasun kronikoa edo botika-tratamer badu, zuzendariari aipatu beharko zaio. Horri e: gurasoek eta bilguneko arduradunak banan-bar Harrera Proiektu bat egingen dute haurraren Gurasoekin elkartuz, haurraren beharrak kont hartuz, dauden, edota martxan ezartzen ahal d baliabideen arabera, haurraren harrera egokitzen ah dugu bere seguritatea bermatzearekin batera.

Haur guztien segurtasunarentzat, debekatua da bot zakuetan ematea.



## SECURITE

### Arrivée des enfants :

Pour la sécurité des enfants, nous demandons aux parents d'accompagner les enfants jusqu'à l'accueil, de les confier aux animateurs en personne et de signer la feuille de présence.

### Départ des enfants :

Les enfants ne peuvent être récupérés que par leurs parents et par les personnes désignées dans la fiche d'inscription et portant une pièce d'identité.

Nous vous demandons également de nous signaler par écrit toute personne ne serait plus autorisée à récupérer votre enfant.

Les retards, lorsque vous venez chercher votre enfant, doivent rester exceptionnels. Si ce n'était pas le cas et suite au rappel des horaires, une décision d'exclusion temporaire, avec ses motivations, sera notifiée aux parents qui pourront être reçus par un responsable de l'accueil.

## TARIFS ET PAIEMENT

La cotisation annuelle d'Uda Leku est d'un montant de 20€ par famille.

Les tarifs des Accueils de loisirs sont calculés lors de l'inscription d'après les revenus familiaux, à la journée ou au forfait.

Les familles bénéficiaires de l'Aide aux Temps Libres de la CAF doivent présenter leur attestation en cours de validité. Cette aide CAF versée directement à la structure, sera déduite de la tarification appliquée à la famille pour la journée ou demi-journée d'accueil réalisée.

A partir de janvier 2020, les paiements pourront aussi s'effectuer en EUSKO.

Familia koizientea Quotient Familial (CAF)	Egun bat / haur 1 1 journée /1 enfant	Asteko forfet: egun) Forfait semair jours)
0 >349	10€	40€
350>429	12€	48€
430>650	14€	56€
651>1500	16€	64€
>1500	18 €	72€

À partir du 3<sup>ème</sup> enfant, le tarif de la journée de ce dernier et des enfants suivants diminue de 50%.

## SEGURTASUNA

### Haurren iristea:

Haurren segurtasunarentzat, gurasoei eskatzen diegu haurrak bilguneraino laguntzea, animatzaileen gomendio uztea eta presentzia fitxa izenpetzea.

### Haurren joatea:

Haurrak joaten utziko ditugu bakarrik gurasoekin eta izen-emate fitxan izendatu pertsonekin (nortasun agiria aurkeztu ondoren).

Norbait ez bada gehiago baimendua zure haurra berreskuratzeko, idatziz jakinaraztea eskatzen dizugu.

Haurraren bila etortzen zarelarik, berandu iristea ez ohikoa izan behar da. Hala ez balitz, ordutegia gogorazi ondoren, gurasoak abisatuak izanen dira haurrak aldi bateko kanporaketa jasanen duela. Gurasoak bilguneko arduradunaren gandik errezibituak izaten ahalko dira.

## PREZIOAK ETA ORDAINKETA

Uda Leku-ko urteko kide-saria 20€-koa da familiarentzat.

Aisialdiko harrerren prezioak izen emate denboran kalkulatuak dira, familiaren irabazien arabera, egunka edo preziofinkoan.

CAF ak eskaintzen duen denbora librean laguntza, famili hartzaileek, baliozkotasun agiria aurkeztu beharko dute. Laguntza hau estrukturari zuzenean bidalia izanen da eta familien fakturatik zuzenean kendua izanen da, egun osoko harrerentzat edo egun erdiko harrerentzat.

2020-ko urtarrilatik goiti, ordainketak euskal moneta ere egin daitezke.

3. haurarentzat (eta ondokoentzat) eguneko prezioa %50-ez apaltzen da.

*Vous recevrez la facture mensuellement et le paiement se fera par prélèvement bancaire. La facture ne sera pas modifiée si vous ne fournissez pas les justificatifs d'aides financières dans les temps (« l'aide aux temps libre » de la*



CAF etc.). Ces aides seront prises en compte à partir de la facture suivante.

Les factures des temps d'accueil de loisirs sont déductibles de vos impôts pour les enfants de moins de 7 ans. Elles peuvent être prises partiellement en charge par certains comités d'entreprise. Pour ce faire, les attestations de présence nécessaires sont délivrées, sur demande, par le (la) directeur (trice) de la structure.

Toute personne qui n'est pas à jour dans son paiement pourra se voir interdire l'utilisation de nos services après avertissement.

#### RESPECT DES REGLES

Il est demandé aux enfants de respecter les règles de vie communes au groupe. Les comportements agressifs, irrespectueux... seront susceptibles entraîner des sanctions qui pourront aller jusqu'à l'exclusion de l'enfant.

En cas de problème grave avec un enfant, le(la) directeur(trice) en avertira la coordinatrice d'Uda Leku et les parents de l'enfant.

Trois avertissements entraîneront une exclusion écrite qui sera notifiée avec ses motivations aux parents lors d'une entrevue, dans les plus brefs délais.

Ce règlement intérieur sera revu et modifié en cas de besoin.

**Pour l'intérêt de tous, nous remercions par avance les parents du respect strict du règlement intérieur.**

L'inscription vaut acceptation du présent règlement.

Faktura hilabeteka errezibituko duzue eta ordainketa kentze-automatikoz egiten da. Faktura ez da aldatua izanen diru laguntza ziurtagiriak ez badituzue epeetan eman (CAF-ren « denbora libre laguntza » etb.). Laguntza horiek ondoko fakturatik aintzina kontutan hartuak izanen dira.

7 urtez beherako haurrentzat, aisialdi zentroen fakturak zure zergetatik desgrabatzen ahal dira. Enpresa-komite batzuek ere dirulaguntzak ematen ahal dituzte. Horretarako, behar diren presentzia-ziurtagiriak egituraren zuzendariari eskatu behar zaizkio.

Ordaindu beharrekoa ordaindu gabe dutenei zerbitzua erabiltzea debekatzen ahalko zaie, abisatu ondoren.

#### ARAUEN ERRESPETUA

Haurrei elkarbizitzarako arauak errespetatzea galdetzen zaie. Portaera oldarkorrek, errespetugabeak etb. zigortuak izan daitezke, haurren kanporatzeraino.

Haur batekin arazo larri bat edukiz geroz, bilgunearen arduradunak Uda Lekuko koordinatzailea eta ondotik haurren gurasoak abisatuko ditu.

Hiru abisu eman ondoren, epe laburrean elkarrizketa antolatua izanen da guraso eta bilguneko arduradun(ar)ekin. Kanporaketa idatziz jakinarazia izanen da gurasoei, arrazoinak zehaztuz.

Barne-araudi hau berrikusi eta aldatzen ahalko da beharrean.

**Denon interesaren alde, gurasoak aintzinetik eskertzen ditugu barne-araudia zorrozki errespetzea.**

Haurren izen-emateak dakar berekin araudi hau onartzea.